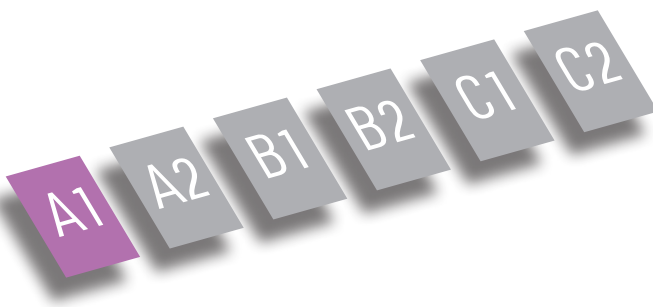


GOETHE-ZERTIFIKAT A1

START DEUTSCH 1 SINAVI



**DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN
UYGULAMA YÖNERGESİ**

Stand: Februar 2010 | Son güncelleme: Şubat 2010



GOETHE-INSTITUT

Durchführungsbestimmungen zur Prüfung Goethe-Zertifikat A1: Start Deutsch 1

Stand: 1. Februar 2010

Die *Durchführungsbestimmungen* zur Prüfung *Goethe-Zertifikat A1: Start Deutsch 1* sind Bestandteil der *Prüfungsordnung des Goethe-Instituts* in ihrer jeweils aktuellen Fassung.

Die Prüfung *Start Deutsch 1* wird vom Goethe-Institut getragen. Sie wird an den in § 2 der *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Kriterien durchgeführt und ausgewertet.

Die Prüfung dokumentiert die erste Stufe – A1 – der im *Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER)* beschriebenen sechsstufigen Kompetenzskala und damit die Fähigkeit zur elementaren Sprachverwendung.

§ 1 Prüfungsbeschreibung

§ 1.1 Bestandteile der Prüfung

Die Prüfung *Start Deutsch 1* besteht aus folgenden obligatorischen Teilprüfungen:

- schriftliche Gruppenprüfung
- mündliche Gruppenprüfung

Madde § 1.2 Prüfungsmaterialien

Die Prüfungsmaterialien bestehen aus *Kandidatenblättern* mit *Antwortbögen*, *Prüferblättern* mit *Ergebnisbögen* sowie *Tonträgern*:

Goethe-Zertifikat A1: Start Deutsch 1 Sınavı Uygulama Yönergesi

Son güncelleme: 1 Şubat 2010

Goethe-Zertifikat A1: Start Deutsch 1 Sınavı Uygulama Yönergesi, güncelleştirilmiş *Goethe-Institut Sınav Yönetmeliği*'nin bir parçasıdır.

Start Deutsch 1 Sınavı, Goethe-Institut tarafından düzenlenir. Sınav, tüm dünyada *Sınav Yönetmeliği*'nin 2. maddesinde belirtilen sınav merkezlerinde standart ölçütlere göre uygulanır ve değerlendirilir.

Sınav, *Dillere İlişkin Avrupa Ortak Referans Çerçevesi*'nde tanımlanan altı basamaklı yetkinlik derecelendirmesinin birinci basamağı olan A1'i, dolayısıyla temel dil kullanımını başarısını belgelemeye yöneliktir.

Madde 1: Sınavın Tanımı

Madde 1.1: Sınavın Bölümleri

Start Deutsch 1 Sınavı, aşağıda belirtilen zorunlu sınav bölümlerinden oluşmaktadır:

- Grup halinde yapılan yazılı sınav
- Grup halinde yapılan sözlü sınav

Madde 1.2: Sınav Evrakı

Sınav evrakı adaylar için hazırlanan *soru kağıtları* ve *cevap kağıtları*, uygulayıcılar için *açıklamalar*, *sınav sonucu tutanakları* ve *ses kayıtlarından* oluşmaktadır:

- Die *Kandidatenblätter* enthalten die Aufgaben für die Prüfungsteilnehmenden:
 - Aufgaben zum Prüfungsteil *Hören* (Teil 1–3);
 - Texte und Aufgaben zum Prüfungsteil *Lesen* (Teil 1–3);
 - Texte und Aufgaben zum Prüfungsteil *Schreiben* (Teil 1 und 2);
 - Aufgaben und Handlungskarten zum Prüfungsteil *Sprechen* (Teil 1–3).

- *Soru kağıtları*, adaylar tarafından cevaplanması gereken soruları ve yapılması gereken ödevleri içerir. Bunlar:
 - Sınavın *Dinleme* bölümüne yönelik sorular (1.–3. bölüm)
 - Sınavın *Okuma* bölümüne yönelik metinler ve sorular (1.–3. bölüm)
 - Sınavın *Yazma* bölümüne yönelik metinler ve ödevler (1. ve 2. bölüm)
 - Sınavın *Konuşma* bölümü ile ilgili ödevler ve *flaş kartlardır*. (1.–3. bölüm)

In die *Antwortbögen* tragen die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen bzw. ihren Text ein.

Cevap kağıtları, adayların cevaplarını ya da metinlerini yazmaları için kullanılır.

- Die *Prüferblätter* enthalten
 - die Lösungen;
 - die Transkriptionen der Hörtexte;
 - die Anweisungen zur Bewertung der schriftlichen Prüfungsteile;
 - die Anweisungen zur Durchführung und Bewertung der mündlichen Prüfung;
 - Schablonen für die Bewertung der Prüfungsteile *Hören*, *Lesen* und *Schreiben* (Teil 1).

- *Sınav görevlileri evrakı*
 - Doğru cevapları,
 - Dinleme parçalarının metinlerini,
 - Yazılı sınav bölümlerinin değerlendirilmesi ile ilgili açıklamaları,
 - Sözlü sınavın uygulanması ve değerlendirilmesi ile ilgili açıklamaları,
 - Sınavın *Dinleme*, *Okuma* ve *Yazma* (1. kısım) bölümlerinin değerlendirilmesi için gereken şablonları içerir.

In die *Ergebnisbögen* tragen die Prüfenden ihre Bewertung ein.

Sonuç tutanağı, sınav görevlilerinin değerlendirmeleri için kullanılır.

- Die Tonträger enthalten die Texte zum Prüfungsteil *Hören* sowie alle Anweisungen und Informationen.

- Ses kayıtları, sınavın *Dinleme* bölümüne yönelik metinlerin yanı sıra tüm talimat ve açıklamaları içerir.

§ 1.3 Prüfungssätze

Die Materialien zu den schriftlichen Prüfungsteilen sind jeweils in *Prüfungssätzen* zusammengefasst. Die Materialien zum mündlichen Prüfungsteil können untereinander und mit den schriftlichen *Prüfungssätzen* beliebig kombiniert werden.

§ 1.4 Zeitliche Organisation

Die schriftliche Prüfung findet in der Regel vor der mündlichen statt. Falls schriftliche und mündliche Prüfung nicht am selben Tag stattfinden, liegen zwischen schriftlicher und mündlicher Prüfung maximal 14 Tage.

Die schriftliche Prüfung dauert ohne Pausen insgesamt 65 Minuten:

Prüfungsteil	Dauer
<i>Hören</i>	ca. 20 Minuten
<i>Lesen</i>	25 Minuten
<i>Schreiben</i>	20 Minuten
Gesamt	65 Minuten

Die mündliche Prüfung wird als Gruppenprüfung mit maximal 4 Teilnehmenden durchgeführt und dauert 15 Minuten. Es gibt keine Vorbereitungszeit.

Für Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf können die angegebenen Zeiten verlängert werden. Einzelheiten sind in den *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf* geregelt.

Madde 1.3: Sınav Setleri

Yazılı sınav bölümleri ile ilgili materyaller *sınav seti* olarak kombine edilmiştir. Sözlü sınav bölümü materyali birbiriyle ve yazılı *sınav setleri* ile istenildiği gibi birleştirilebilir.

Madde 1.4: Zaman Organizasyonu

Yazılı sınav genelde sözlü sınavdan önce yapılır. Yazılı ile sözlü sınav aynı günde yapılmadığı takdirde yazılı ile sözlü sınav arasında geçen zaman 14 günden fazla olamaz.

Yazılı sınav aralıksız olarak toplam 65 dakika sürer:

Sınav Bölümü	Süre
<i>Dinleme</i>	yaklaşık 20 dakika
<i>Okuma</i>	25 dakika
<i>Yazma</i>	20 dakika
Toplam	65 dakika

Sözlü sınav, en fazla 4 adaydan oluşan bir grup halinde toplu olarak yapılır ve 15 dakika sürer. Hazırlık için süre verilmez.

Özel ihtiyaçlı adaylar için verilen süreler uzatılabilir. Ayrıntılı düzenlemeler *Özel İhtiyaçlı Adaylar Yönergesi*'nde düzenlenmiştir.

§ 1.5 Protokoll über die Durchführung der Prüfung

Über die Durchführung der Prüfung wird ein Protokoll geführt, das besondere Vorkommnisse während der Prüfung festhält und mit den Prüfungsergebnissen archiviert wird.

§ 2 Die schriftliche Prüfung

Für die schriftliche Prüfung wird folgende Reihenfolge empfohlen: *Hören – Lesen – Schreiben*. Aus organisatorischen Gründen kann die Reihenfolge der Prüfungsteile von den Prüfungszentren geändert werden.

Zwischen den Prüfungsteilen ist keine Pause vorgesehen.

§ 2.1 Vorbereitung

Vor dem Prüfungstermin bereitet der/die Prüfungsverantwortliche unter Beachtung der Geheimhaltung die Prüfungsmaterialien vor. Dazu gehört auch eine nochmalige inhaltliche Überprüfung.

§ 2.2 Ablauf

Vor Beginn der Prüfung weisen sich alle Teilnehmenden aus. Der/Die Aufsichtführende gibt danach alle notwendigen organisatorischen Hinweise.

Vor Beginn der jeweiligen Prüfungsteile werden die entsprechenden *Kandidatenblätter* und *Antwortbögen* ausgegeben. Die Teilnehmenden tragen alle erforderlichen Daten auf die *Antwortbögen* ein; erst dann beginnt die eigentliche Prüfungszeit.

Madde 1.5: Sınav Tutanağı

Sınavın uygulanmasına ilişkin bir tutanak tutulur. Sınav boyunca meydana gelen olağandışı olayların kaydedildiği bu tutanak sınav sonuçlarıyla birlikte arşivlenir.

Madde 2: Yazılı Sınav

Yazılı sınav için *Dinleme – Okuma – Yazma* sıralaması önerilir. Organizasyon yönünden gerekli görülürse, sıralama sınav merkezleri tarafından değiştirilebilir.

Sınav bölümleri arasında ara verilmez.

Madde 2.1: Hazırlık

Sınav sorumlusu, gizlilik esasını göz önünde bulundurarak sınavdan önce sınav evrakını hazırlar, içerik yönünden de bir kez daha kontrol ederek sınav hazır hale getirir.

Madde 2.2: Sınav Süreci

Sınav başlamadan önce tüm adayların kimlikleri kontrol edilir. Gözetmen daha sonra sınav organizasyonu ile ilgili gereken bütün açıklamaları yapar.

Bir sınav bölümü başlamadan önce ilgili bölümün *soru ve cevap kağıtları* dağıtılır. Adaylar gereken tüm bilgileri *cevap kağıtlarına* yazarlar ve asıl sınav süresi ancak bundan sonra başlar.

Die *Kandidatenblätter* zu den jeweiligen Prüfungsteilen werden ohne Kommentar ausgegeben; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* erklärt. Am Ende der jeweiligen Prüfungsteile werden alle Unterlagen eingesammelt. Beginn und Ende der Prüfungszeit werden jeweils in geeigneter Form vom/von der Aufsichtführenden mitgeteilt.

İlgili sınav bölümünün *soru kağıtları* herhangi bir açıklama yapılmaksızın dağıtılır; tüm açıklamalar *soru kağıtlarında* yapılmıştır. İlgili sınav bölümünün sonunda bütün belgeler toplanır. Sınavın başlangıç ve bitiş saati sınav gözetmeni tarafından uygun bir biçimde duyurulur.

Für die schriftliche Prüfung gilt folgender Ablauf:

1. Die Prüfung beginnt in der Regel mit dem Prüfungsteil *Hören*. Der Tonträger wird von dem/der Aufsichtführenden gestartet. Die Teilnehmenden markieren ihre Lösungen zunächst auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den *Antwortbogen*. Für das Übertragen ihrer Lösungen stehen den Teilnehmenden ca. 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit zur Verfügung.
2. Anschließend bearbeiten die Teilnehmenden die Prüfungsteile *Lesen* und *Schreiben* in der von den Teilnehmenden gewünschten Reihenfolge. Die Teilnehmenden markieren bzw. schreiben ihre Lösungen zunächst auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den *Antwortbogen*. Für das Übertragen ihrer Lösungen planen die Teilnehmenden ca. 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit ein.
3. Den Text zum Prüfungsteil *Schreiben* (Teil 2) verfassen die Teilnehmenden im Regelfall direkt auf dem *Antwortbogen*.

Yazılı sınavın akışı aşağıdaki gibidir:

1. Sınav genelde *Dinleme* bölümü ile başlar. Gözetmen ses kaydını dinletir. Adaylar cevapları önce *soru kağıtlarında* işaretlerler, bölümün sonuna gelindiğinde *cevap kağıtlarına* aktarırlar. Cevapların aktarımı için adaylar sınav süresi içinde kendilerine yaklaşık 5 dakikalık zaman ayırırlar.
2. Adaylar, daha sonra *Okuma ve Yazma* bölümlerini istedikleri sırayla yaparlar. Adaylar, cevapları önce *soru kağıtlarında* işaretlerler ya da yazarlar, bölümün sonuna gelindiğinde *cevap kağıtlarına* aktarırlar. Cevapların aktarımı için adaylar kendilerine sınav süresi dahilinde yaklaşık 5 dakikalık zaman ayırırlar.
3. Adaylar *Yazma* bölümünün 2. kısmının metnini genelde doğrudan *cevap kağıtlarına* yazarlar.

§ 3 Die mündliche Prüfung

Die Teile 1, 2 und 3 der mündlichen Prüfung dauern jeweils ca. 5 Minuten.

§ 3.1 Organisation

Für die Prüfung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Tisch- und Sitzordnung werden so gewählt, dass eine freundliche Prüfungsatmosphäre entsteht.

Wie in der schriftlichen Prüfung muss die Identität der Teilnehmenden vor Beginn der mündlichen Prüfung, gegebenenfalls auch während der mündlichen Prüfung, zweifelsfrei festgestellt werden.

§ 3.2 Vorbereitung

Es gibt keine Vorbereitungszeit. Die Teilnehmenden erhalten die Aufgabenstellung direkt in der Prüfung.

§ 3.3 Ablauf

Die mündliche Prüfung wird von zwei Prüfenden durchgeführt. Eine/r der Prüfenden übernimmt die Moderation der mündlichen Prüfung.

Für die mündliche Prüfung gilt folgender Ablauf:

Zu Beginn begrüßen die Prüfenden die Teilnehmenden und stellen sich selbst kurz vor. Die Prüfenden erläutern vor Beginn jedes Teiles die Aufgabenstellung und verdeutlichen diese anhand eines Beispiels. Außerdem entscheiden sie, welche/r Teilnehmende beginnt.

Madde 3: Sözlü Sınav

Sözlü sınavın 1., 2. ve 3. kısmı yaklaşık beşer dakika sürer.

Madde 3.1: Organizasyon

Sınav için uygun bir oda bulunur. Masalar ve oturma düzeni sıcak bir sınav atmosferi yaratacak biçimde hazırlanır.

Yazılı sınavda olduğu gibi adayların kimlikleri, sınav başlamadan önce, gerektiğinde sınav esnasında da, kuşkuyla yer vermeyecek bir biçimde tespit edilmelidir.

Madde 3.2: Hazırlık

Hazırlık için süre verilmez. Görev, adaylara sınav esnasında verilir.

Madde 3.3: Sınav Süreci

Sözlü sınav iki sınav görevlisi tarafından yürütülür. Görevlilerden biri sözlü sınavı yönetir.

Sözlü sınavın akışı aşağıdaki gibidir:

Sınavın başında görevliler adayları selamlayıp kendilerini kısaca tanıtır. Görevliler ilgili sınav bölümünün başında ödevi anlatırlar, bir örnek ile açıklarlar, hangi adayın başlayacağına karar verirler.

1. In Teil 1 stellen sich die Teilnehmenden nacheinander anhand der Stichworte auf den *Kandidatenblättern* vor.
 2. In Teil 2 sprechen die Teilnehmenden miteinander; sie formulieren Fragen und reagieren darauf.
 3. In Teil 3 formulieren die Teilnehmenden Bitten oder Aufforderungen an die anderen Teilnehmenden und reagieren darauf.
1. *Birinci bölümde adaylar, aday kağıtlarında belirtilen kilit kelimeler doğrultusunda kendilerini tanıtır.*
 2. *İkinci bölümde adaylar birbiriyle konuşurlar; birbirine soru sorup cevap verirler.*
 3. *Üçüncü bölümde adaylar birbirinden ricalarda ya da taleplerde bulunurlar, diğerlerin ricalarına ya da taleplerine karşılık verirler.*

Am Ende der Prüfung werden alle Unterlagen eingesammelt.

Sınavın sonunda tüm belgeler toplanır.

§ 4 Bewertung schriftliche Prüfung

Die Bewertung der schriftlichen Prüfungsteile findet im Prüfungszentrum oder in ausgewiesenen Diensträumen statt. Die Bewertung erfolgt durch zwei Bewertende. Die Ergebnisse aus der schriftlichen Prüfung werden nicht an die Prüfenden der mündlichen Prüfung weitergegeben.

Madde 4: Yazılı Sınavın Değerlendirilmesi

Yazılı sınav bölümlerinin değerlendirilmesi sınav merkezinde ya da gösterilen çalışma odalarında yapılır. Değerlendirme iki görevli tarafından yapılır. Sözlü sınavın görevlileri yazılı sınavın sonuçlarından haberdar edilmez.

§ 4.1 Hören

Im Prüfungsteil *Hören* sind maximal 15 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt oder 0 Punkte. Zur Berechnung des Ergebnisses werden die vergebenen Punkte addiert. Die erzielten Punkte werden in den *Antwortbogen* eingetragen, der von beiden Bewertenden gezeichnet wird.

Madde 4.1: Dinleme

Sınavın *Dinleme* bölümünde en çok 15 puan alınabilir. Sadece öngörülen puan değerleri – her cevap için 1 ya da 0 puan – verilebilir. Sonucun hesaplanması için verilen puanlar toplanır. Elde edilen puan toplamı *cevap kağıdına* yazıldıktan sonra *cevap kağıdı* iki değerlendirme görevlisi tarafından imzalanır.

§ 4.2 Lesen

Im Prüfungsteil Lesensind maximal 15 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgesehen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt oder 0 Punkte. Zur Berechnung des Ergebnisses werden die vergebenen Punkte addiert. Die erzielten Punkte werden in den *Antwortbogen* eingetragen, der von beiden Bewertern gezeichnet wird.

§ 4.3 Schreiben

Zur Berechnung des Ergebnisses werden die in Teil 1 und 2 erzielten Punkte addiert. Halbe Punkte werden nicht aufgerundet. Die Bewertung wird auf dem *Antwortbogen* eingetragen und von beiden Bewertern namentlich und mit Unterschrift gezeichnet.

§ 4.3.1 Schreiben, Teil 1

In Teil 1 sind maximal 5 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgegebenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt oder 0 Punkte.

Zur Berechnung des Ergebnisses von Teil 1 werden die vergebenen Punkte addiert. Die Bewertungen werden auf dem *Antwortbogen* eingetragen.

§ 4.3.2 Schreiben, Teil 2

Teil 2 wird von zwei Bewertern getrennt bewertet, nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Übungssatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die vorgegebenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig.

Madde 4.2: Okuma

Sınavın *Okuma* bölümünde en çok 15 puan alınabilir. Sadece öngörülen puan değerleri – her cevap için 1 ya da 0 puan – verilebilir. Sonucun hesaplanması için verilen puanlar toplanır. Elde edilen puan toplamı *cevap kağıdına* yazıldıktan sonra *cevap kağıdı* iki değerlendirme görevlisi tarafından imzalanır.

Madde 4.3: Yazma

Sonucun hesaplanması için birinci ve ikinci kısımda verilen puanlar toplanır. Yarım puanlar tam puana tamamlanmaz. Puanlar cevap kağıdına yazıldıktan sonra *cevap kağıdı* iki değerlendirme görevlisi tarafından isimleri belirtilerek imzalanır.

Madde 4.3.1: Yazma, 1. Bölüm

Birinci bölümde en çok 5 puan alınabilir. Sadece öngörülen puan değerleri – her cevap için 1 ya da 0 puan – verilebilir.

Birinci bölümün sonucunun hesaplanması için verilen puanlar toplanır, *cevap kağıdına* yazılır.

Madde 4.3.2: Yazma, 2. Bölüm

İkinci bölüm iki değerlendirme görevlisi tarafından standart değerlendirme ölçütlerine göre (bkz. *Sınav Örneği*'nin *Sınav Görevlileri için Açıklamalar* Bölümü) ayrı ayrı değerlendirilir. Her bir ölçüt için sadece öngörülen puan değerleri verilebilir; ara değerler verilemez.

In Teil 2 sind maximal 10 Punkte erreichbar. Bewertet wird die Reinschrift auf dem *Antwortbogen*.

Bei Abweichungen zwischen Erst- und Zweitbewertung einigen sich die Bewertenden bei jedem Kriterium auf einen Punktwert. Kommt keine Einigung zustande, entscheidet der/die Prüfungsverantwortliche. Er/Sie kann vor seiner/ihrer Entscheidung eine Drittbewertung veranlassen.

Zur Berechnung des Ergebnisses von Teil 2 werden die vergebenen Punkte addiert. Die erzielten Punkte werden auf dem *Antwortbogen* eingetragen, der von beiden Bewertenden namentlich und mit Unterschrift gezeichnet wird.

§ 5 Bewertung mündliche Prüfung

Die Teile 1 bis 3 zur mündlichen Produktion werden von zwei Prüfenden getrennt bewertet. Die Bewertung erfolgt nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Übungssatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die auf dem Formblatt *Ergebnis Sprechen* vorgesehenen Punktwerte vergeben. Zwischenwerte sind nicht zulässig.

In der mündlichen Prüfung sind maximal 15 Punkte erreichbar, davon 3 Punkte in Teil 1 sowie jeweils 6 Punkte in Teil 2 und 3.

Im Bewertungsgespräch unmittelbar nach der Prüfung tragen die Prüfenden ihre Bewertungen zusammen und einigen sich auf gemeinsame Punktwerte. Kommt keine Einigung zustande, entscheidet der/die Prüfungsverantwortliche.

2. bölümde en çok 10 puan alınabilir. Sadece *cevap kağıdında* bulunan temize çekilmiş ödev değerlendirilir.

Görevlilerin değerlendirmeleri arasında fark varsa, verilecek olan puan konusunda her bir ölçüt için ayrı ayrı uzlaşma sağlanır. Uzlaşma sağlanamazsa karar sınav sorumlusuna bırakılır. Sınav sorumlusu karar vermeden önce üçüncü bir kişinin değerlendirmesini isteyebilir.

İkinci kısmın sonucunun hesaplanması için verilen puanlar toplanır. Elde edilen puan toplamı *cevap kağıdına* yazıldıktan sonra *cevap kağıdı* iki sınav görevlisi tarafından isimleri belirtilerek imzalanır.

Madde 5: Sözlü Sınavın Değerlendirilmesi

Sözlü anlatım sınavının 1.–3. kısımları iki sınav görevlisi tarafından standart değerlendirme ölçütlerine göre (bkz. *Sınav Örneği Kitapçığı*'nin *Sınav Görevlileri için Açıklamalar* Bölümü) ayrı ayrı değerlendirilir. Sadece *Konuşma Sınav Sonucu* formunda öngörülen puan değerleri verilebilir; ara değerler verilemez.

Sözlü sınavda en çok 15 puan alınabilir. Birinci bölümde azami puan sayısı 3'tür, ikinci ve üçüncü bölümlerde ise en çok 6'şar puan alınabilir.

Görevliler sınavdan hemen sonra görüşerek değerlendirmelerini birleştirip bir puan değerine karar verirler. Uzlaşma sağlanamazsa karar sınav sorumlusuna bırakılır.

Zur Ermittlung des Ergebnisses werden die vergebenen Punkte addiert. Die erzielten Punkte werden in das Formblatt *Ergebnis Sprechen* eingetragen und von beiden Prüfenden namentlich und mit Unterschrift gezeichnet.

Sonucun hesaplanması için verilen puanlar toplanır. Elde edilen puanlar *Konuşma Sınav Sonucu* formuna yazılır, iki sınav görevlisi tarafından isimleri belirtilerek imzalanır.

§ 6 Gesamtergebnis

Die Ergebnisse der einzelnen schriftlichen Prüfungsteile und das Ergebnis der mündlichen Prüfung werden – auch bei nicht bestandener Prüfung – auf das Formblatt *Gesamtergebnis* übertragen. Das Formblatt *Gesamtergebnis* wird von zwei Prüfenden unterschrieben.

Madde 6: Toplam Sonuç

Yazılı sınav bölümlerinin ayrı ayrı hesaplanan sonuçları – aday sınavı kazanamamış olsa bile – sözlü sınavın sonucuyla birlikte *Toplam Sonuç* formuna aktarılır. *Toplam Sonuç* formu iki sınav görevlisi tarafından imzalanır.

§ 6.1 Ermittlung der Gesamtpunktzahl

Zur Ermittlung der Gesamtpunktzahl werden die in den einzelnen Prüfungsteilen erzielten Punkte mit dem Faktor 1,66 multipliziert und anschließend addiert. Das Gesamtergebnis wird auf volle Punkte gerundet.

Madde 6.1: Toplam Puan Sayısının Hesaplanması

Toplam puan sayısının hesaplanması için, sınav bölümlerinde ayrı ayrı verilen puanlar 1,66 katsayısı ile çarpıldıktan sonra toplanır. Genel toplam tam puana tamamlanır.

§ 6.2 Punkte und Prädikate

Die Prüfungsleistungen werden in Form von Punkten und Prädikaten dokumentiert. Es gelten folgende Punkte und Prädikate für die Gesamtprüfung:

Madde 6.2: Puanlar ve Dereceler

Sınav sonuçları puan ve derece olarak belgelenir. Sınavın tamamı için kullanılan puan ve dereceler aşağıdaki gibidir:

Punkte	Prädikat
100 – 90	sehr gut
89 – 80	gut
79 – 70	befriedigend
69 – 60	ausreichend
unter 60	nicht bestanden

Puan	Derece
100 – 90	pek iyi
89 – 80	iyi
79 – 70	orta
69 – 60	geçer
60'tan az	başarısız

§ 6.3 Bestehen der Prüfung

Maximal können 100 Punkte erreicht werden, 75 Punkte im schriftlichen Teil und 25 Punkte im mündlichen Teil. Die Prüfung ist bestanden, wenn mindestens 60 Punkte (60 % der Maximalpunktzahl) erreicht und alle Prüfungsteile abgelegt wurden.

Wenn ein/e Teilnehmende/r im schriftlichen Teil weniger als 35 Punkte erzielt, ist eine Teilnahme an der mündlichen Prüfung nicht sinnvoll, da die zum Bestehen notwendige Mindestpunktzahl von 60 Punkten auch bei voller Punktzahl in der mündlichen Prüfung nicht mehr erreichbar ist.

§ 7 Wiederholung der Prüfung

Es gilt § 16 der *Prüfungsordnung*. Die Prüfung kann nur als Ganzes wiederholt werden.

§ 8 Schlussbestimmungen

Diese *Durchführungsbestimmungen* treten am 1. Februar 2010 in Kraft und gelten erstmals für Prüfungsteilnehmende, deren Prüfung nach dem 1. Februar 2010 stattfindet.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Durchführungsbestimmungen* ist die deutsche Fassung maßgeblich.

Madde 6.3: Baraj

Sınavın yazılı bölümünde 75 ve sözlü bölümünde 25 puan olmak üzere toplam en çok 100 puan alınabilir. Sınavı kazanmak için en az 60 puan (azami puan sayısının %60'ını) almış olmak ve tüm sınav bölümlerine katılmış olmak gerekmektedir.

Aday yazılı sınavda 35 puandan az almışsa sözlü sınava katılmasının anlamı olmaz, çünkü sözlü sınavda tam puan olsa bile sınavı geçmek için gerekli olan en az 60 puanı alması olası değildir.

Madde 7: Sınavın Tekrarlanması

Sınav Yönetmeliği'nin 16. maddesi uygulanır. Sınav sadece bir bütün olarak tekrarlanabilir.

Madde 8: Son Hükümler

İşbu *Uygulama Yönergesi* 1 Şubat 2010 tarihinden itibaren yürürlüğe girer ve ilk olarak sınavı 1 Şubat 2010 tarihinden sonra yapılan adaylar için uygulanır.

Farklı dillerde hazırlanmış *Uygulama Yönergelerinde* dil açısından uyumsuzluklar olması durumunda Almanca versiyon esas alınır.

© Goethe-Institut 2010

Goethe-Institut e.V.
Bereich 41 - Sprachkurse und Prüfungen
www.goethe.de/pruefungen

Gestaltung: Felix Brandl Graphik-Design | München